



صهار
ألمنيوم
SOHAR
ALUMINIUM

النشرة Newsletter

أكتوبر ٢٠٢١ October 2021

صهار ألمنيوم تستضيف وفدًا سعوديًّا Sohar Aluminium Hosts Saudi Delegation



شركة صهار ألمنيوم ترعى وتشارك
في منتدى الرؤية الاقتصادي
SA Sponsors and Participates
in Al Roya's Economic Forum

صهار ألمنيوم
ترعى كأس
العالم للكريكيت
SA Sponsors
T20 Cricket
World Cup



Sohar Aluminium



SoharAluminium



@SoharAluminium



SoharAluminium

صحار ألومنيوم تعزز التزامها بالحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات SA Enhances its Commitment to ESGs

Further boosting and reiterating its unwavering commitment to Environment, Social and Governance (ESG), Sohar Aluminium (SA) has recently become a "Production and Transformation Member" in the Aluminium Stewardship Initiative (ASI), the global non-profit Aluminium standards setting and certification organisation. SA joins more than 190 global producers, upstream, downstream, supporters, users, and stakeholders in the aluminium value chain.

Commenting on this step, Eng. Said Al Masoudi, SA's CEO, said: "we have always sought to establish partnerships with renowned and well-recognised global aluminium organisations. We truly believe that these partnerships strengthen our position as a producer of primary aluminium".

Seeking to establish itself as a local pioneer in ESGs, and capitalising on its existing efforts, initiatives, and systems, SA teams are currently involved in putting together a strategic plan to execute, develop, and initiate programmes and systems that will enhance the culture of ESG among its workforce.

ESGs are considered to be the new vital and trending standards that are used by capital markets and investors to measure the success for corporations of various sectors, non-profit organisations and even governments and anticipate their sustainability and future financial performance.

تعززًا وتأكيدًا على التزامها بالحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات، أعلنت صحار ألومنيوم مؤخرًا عن انضمامها كعضو في فئة الإنتاج والتحول ضمن "مبادرة الإشراف على الألومنيوم" (ASI)، وهي مؤسسة عالمية غير ربحية تُعنى بوضع المعايير وإصدار الشهادات المرتبطة بصناعة الألومنيوم. وبذلك تنضم الشركة إلى أكثر من 190 شركة منتجة للألومنيوم، إضافة إلى شركات الشقيين العلوي والسفلي، وشركات التوريد، ومصنعي منتجات الألومنيوم، والأطراف ذات العلاقة في سلسلة القيمة في صناعة الألومنيوم.

وتعليقًا على هذه الخطوة قال المهندس سعيد المسعودي، الرئيس التنفيذي للشركة، "لقد سعينا على الدوام إلى إقامة علاقات وشراكات مع منظمات ومبادرات عالمية معتمدة ومعروفة في عالم صناعة الألومنيوم. فنحن نؤمن بأن مثل هذه الشراكات تعزز مكانتنا وموقفنا كأحد منتجي الألومنيوم الأولي".

وسعيًا نحو تقوية دور ومكانة الشركة وريادتها محليًا في هذا المجال، وتعزز جهودها ومبادراتها وأنظمتها الحالية، تعكف فرق العمل في الشركة حاليًا على وضع خطة استراتيجية لتنفيذ المزيد من البرامج والأنظمة لتعزيز ثقافة الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات بين العاملين فيها.

وتعتبر هذه المعايير حديثة وشائعة وتستخدم من قبل أسواق رأس المال والمستثمرين لقياس نجاح أداء الشركات في مختلف القطاعات، والمنظمات غير الربحية، والحكومات، إضافة إلى توقع أدائها المالي واستدامتها مستقبلاً.



القرء الأءاء،



كلمة الرئيس التنفيذي Message from the CEO

Dear Readers,

Welcome to the 3rd edition of our Newsletter in 2021.

This quarter coincided with the launch of our 13th Sustainability Report, a path that we continue to commit to since the first edition of the report. We also became "Production and Transformation Member" in the Aluminium Stewardship Initiative (ASI), the global non-profit Aluminium standards setting and certification organisation. These two milestones further enhance our unwavering dedication as a leading company in sustainability, governance, and responsibility towards the local community.

Joining more than 190 leading producers, downstream, upstream and other businesses in the aluminium value chain is yet another step that we have taken to position our company on the global aluminium map. We had already been applying most of the aspects required by the ASI long before we became a member.

As a company that seeks opportunities to contribute to positioning our beloved country on the global stage, we have entered strategic partnerships with local entities in business, and sports to support and sponsor regional and international events. We were also pleased to host a Saudi delegation that recently visited the Sultanate as part of the efforts to strengthen the brotherly relationships between Sultanate of Oman and Kingdom of Saudi Arabia.

With the downward trend of COVID-19, we continue to open the doors for our people to develop and improve professionally. We have resumed several physical training programmes that were suspended in the past months due to the restrictions imposed by the pandemic.

We look forward to closing this year with more successes and achievements and wish our country and the world a swift recovery from this pandemic.

Sincerely,
Eng. Said Al Masoudi

مرحبًا بكم في الإصدار الثالث من هذه النشرة الإخبارية لعام ٢٠٢١.

تزامن هذا الربع من العام مع تدشيننا لتقرير الاستدامة الثالث عشر، وهو نهج نواصل الالتزام به منذ الإصدار الأول من التقرير. كذلك أصبحت الشركة خلال هذه الفترة عضوًا في فئة الإنتاج والتحول ضمن "مبادرة الإشراف على الألومنيوم" (ASI)، وهي مؤسسة عالمية غير ربحية تُعنى بوضع المعايير وإصدار الشهادات المرتبطة بصناعة الألومنيوم. ويعزز هذين الإنجازين من مكانتنا كشركة رائدة في مجالات الاستدامة والحوكمة والمسؤولية تجاه المجتمع على المستوى المحلي.

ويعد انضمامنا إلى أكثر من 190 شركة منتجة للألومنيوم، إضافة إلى شركات الشقيين العلوي والسفلي وغيرها من المؤسسات ضمن سلسلة سلسلة القيمة في صناعة الألومنيوم، خطوة أخرى نتخذها لتتبعنا شركتنا مكانًا مرموقًا على خارطة صناعة الألومنيوم العالمية. ولا يخفى عليكم أن الشركة كانت قد طبقت فعليًا أغلب الجوانب التي تتطلبها المبادرة لنصبح عضوًا فيها.

وفي إطار جهودنا للبحث عن فرص للمساهمة في وضع بلدنا الحبيب على الساحة العالمية، فقد وقّعنا شراكات استراتيجية لدعم مع مؤسسات محلية ناشطة في مجالات الأعمال والرياضة لدعم ورعاية فعاليات إقليمية وعالمية. كما سعدنا باستضافة وفد سعودي زار السلطنة مؤخرًا في إطار الجهود المبذولة لتعزيز العلاقات الأخوية بين السلطنة وشقيقتها المملكة العربية السعودية.

ومع تراجع جائحة كوفيد-19، ولله الحمد، واصلت الشركة في فتح آفاق التطور والارتقاء مهنيًا لموظفيها. حيث تم مؤخرًا تنفيذ العديد من برامج التدريب الصيفية بعد توقفها في الأشهر الماضية بسبب القيود التي فرتضها الجائحة.

وختامًا، نتطلع إلى اختتام هذا العام بمزيد من النجاحات والإنجازات، متمنين لعماننا الغالية، وكافة دول العالم تعافيًا سريعًا من هذه الجائحة.

مع تحياتي،
المهندس سعيد المسعودي

إصدار تقرير الاستدامة لعام ٢٠٢٠ 2020 Sustainability Report Released

Sohar Aluminium's 2020 Sustainability Report has been released and is now available online. The report is aligned with 8 of the United Nation's Sustainable Development Goals (SDGs) that we are and will be actively contributing to in the future. This 12th edition reiterates our commitment to reporting, transparency and governance as one of the leading private companies in Oman in this field. It highlights our outstanding performance in 2020, a year that was challenging but presented us with great opportunities to improve.

تم إصدار تقرير صحار ألومنيوم للاستدامة لعام ٢٠٢٠، وهو متاح الآن إلكترونيًا. وكما كان الحال في تقرير عام ٢٠١٩، يتواءم التقرير مع ٨ من أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة التي ساهمنا ونساهم في تحقيقها مستقبلاً. وتؤكد النسخة الثانية عشر هذه التزامنا بنشر التقارير، والشفافية، والحوكمة كواحدة من الشركات الخاصة الرائدة في السلطنة في هذا المجال. حيث يسلط الضوء على أدائنا المتميز في عام ٢٠٢٠، والذي شهد تحديات كثيرة، وكذلك فرص جيدة للتحسين.



Scan QR Code to read the full report



امسح الرمز أعلاه لقراءة التقرير كاملاً

صهار أمنيوم تستضيف وفدًا سعوديًّا Sohar Aluminium Hosts Saudi Delegation

Sohar Aluminium hosted a delegation of businessmen and businesswomen from the Kingdom of Saudi Arabia in a visit that aimed at exploring investment opportunities. The visit was part of a high-profile delegation, led by the Minister of Investment in the Kingdom, aimed to strengthen investment and business ties and brotherly relations between the two countries. It follows the establishment of the Omani-Saudi Coordination Council.

The delegation was greeted and welcomed by Eng. Said Al Masoudi, SA CEO, and members of the ExCo. They were then given a presentation highlighting our business, operations and In-Country Value profile.

The delegation was joined by officials from the Ministry of Commerce, Industry, and Investment Promotion, Oman Chamber of Commerce and Industry in North Al-Batinah, and Sohar Industrial City.

استضافت صهار أمنيوم وفدًا ضم عددًا من رجال وسيدات أعمال من المملكة العربية السعودية الشقيقة في زيارة هدفت إلى بحث الفرص الاستثمارية. وأنت هذه الزيارة في إطار الزيارة التي قام بها وفد رفيع المستوى. يتقدمه وزير الاستثمار في المملكة، إلى السلطنة بهدف تعزيز العلاقات الاستثمارية والتجارية والعلاقات الأخوية بين البلدين، وتأتي بعد تأسيس مجلس التنسيق السعودي العُماني.

وعند وصولهم كان في استقبالهم المهندس سعيد المسعودي، الرئيس التنفيذي للشركة، وأعضاء اللجنة التنفيذية. ثم قدّم الرئيس التنفيذي عرضًا مرئيًّا سلط خلاله الضوء على أعمال الشركة وعملياتها، إضافة إلى إطار عملها في مجال القيمة المحلية المضافة.

رافق الوفد في زيارته مسؤولون من وزارة التجارة والصناعة وترويج الاستثمار، وفرع غرفة تجارة وصناعة عمان بشمال الباطنة، ومدينة صهار الصناعية.



صهار أمنيوم ترعى وتشارك في منتدى الرؤية الاقتصادي SA Sponsors & Participates in Al Roya's Economic Forum

SA CEO, Eng. Said Al Masoudi, took part as a panelist in Al Roya's 10th Economic Forum that was held under the patronage of His Highness Sayyid Dr. Adham bin Turki Al Said. The discussion panel also saw the participation of government officials and private sector executives. SA sponsored this edition of the forum as Gold Sponsor and was recognised at the end of the opening ceremony.

The discussion panel focused on exploring the positives and impacts of COVID-19 pandemic on the Omani industry, and how local producers and manufacturers managed to overcome the challenges posed by the pandemic. The panelists also discussed several aspects such as Industry 4.0, local products competitiveness, government support, local and regional tariffs impact on the Omani products, and the need for modification and amendments of laws and regulations to accommodate the new trends in the industry at a global scale.



شارك المهندس سعيد المسعودي، الرئيس التنفيذي للشركة كمتحدث في الجلسة النقاشية الرئيسية ضمن منتدى الرؤية الاقتصادي العاشر، والذي أقيم تحت رعاية صاحب السمو السيد الدكتور أدهم بن تركي آل سعيد. وشهدت الجلسة كذلك مشاركة عدد من المسؤولين الحكوميين وتنفيذيين من القطاع الخاص. وقدمت صهار أمنيوم كذلك الرعاية للمنتدى كراعي ذهبي، حيث تم تكريمها في ختام حفل الافتتاح.

وركزت الحلقة النقاشية على تسليط الضوء على إيجابيات، وتأثيرات جائحة كوفيد-19 على الصناعة العمانية، وكيف تمكن المنتجون والمصنعين المحليين من التغلب على التحديات التي فرضتها الجائحة. كما ناقش المتحدثون عدة مواضيع مثل الثورة الصناعية الرابعة، والقدرة التنافسية للمنتجات المحلية، والدعم الحكومي، وتأثير التعرفة الجمركية المحلية والإقليمية على المنتجات العمانية، والحاجة إلى تعديل القوانين واللوائح المطبقة للتأقلم مع الاتجاهات الجديدة في الصناعة على الصعيد العالمي.

الاحتفال بدفعة ٢٠٢١-٢٠٢٢ لبرنامج دعم إكمال الدراسة SA's Further Education Support Programme 2021-2022 Batch Celebrated

Sohar Aluminium's Further Education Support Programme (FESP) Committee held a brief ceremony in the presence of our CEO and ExCo to celebrate the new candidates who will benefit from the programme this year. The programme continues to open the doors for our motivated employees who aspire to enhance their knowledge and skills and ultimately their professional careers.

The number of approved applications has been raised by the Committee this year to reach 15 employees. This 2021-2022 batch will join their 12 currently studying colleagues in completing their Diploma, Bachelor, or Master's degrees bringing the number to 56 candidates between 2015 and this year. The batch, that comprises of 5 Bachelor's and 10 Master's degrees, includes employees from different departments, and levels of responsibility. They will pursue their studies in technical and non-technical fields.

Ali Al Shamsi, GM of Strategy and Growth and Chairman of the FESP Committee gave a speech during the event that was held in the Auditorium of Sohar Industrial Training Institute, and said: "We are happy and proud to see more and more of our employees applying for the programme year after year. This proves the commitment and passion that our people have towards improvement and growth at the professional and personal level. The Committee was determined to expand the scale of beneficiaries from the programme this year."



نصمت لجنة برنامج دعم إكمال الدراسة في صهار أمنيوم حفلًا مبسّطًا حضره الرئيس التنفيذي للشركة وأعضاء اللجنة التنفيذية، وذلك للاحتفال بالمرشحين والمرشحات الجدد الذين حصلوا على الموافقة للانضمام للبرنامج هذا العام، ويواصل البرنامج تمهيد الطريق لموظفينا الواعدين الذين يتطلعون إلى صقل وتعزيز معارفهم ومهاراتهم، ومن ثم تطوير حياتهم المهنية.

وقد رفعت اللجنة عدد المرشحين الذين تمت الموافقة عليهم هذا العام ليصل إلى ١٥ موظفًا. وستنضم دفعة ٢٠٢١-٢٠٢٢ هذه إلى ١٢ من زملائهم الذين يدرسون حاليًا لإكمال درجات الدبلوم أو البكالوريوس أو الماجستير، ليصبح العدد الإجمالي للموظفين الذين شملهم البرنامج منذ عام ٢٠١٥ وحتى هذا العام ٥٦ موظفًا وموظفة.

وتشمل هذه الدفعة، التي تتكون من ٥ مرشحين لدرجة البكالوريوس و ١٠ مرشحين لدرجة الماجستير، موظفين من دوائر ومستويات مختلفة، حيث سيشاركون دراساتهم في مجالات فنية وغير فنية.

وخلال الحفل، الذي أقيم في القاعة الكبرى بمعهد صهار للتدريب الصناعي، ألقى علي الشامسي، مدير عام الاستراتيجية والنمو ورئيس لجنة برنامج دعم إكمال الدراسة كلمة قال فيها: "نحن سعداء وفخورين بتقدم المزيد من موظفينا بطلب الانضمام للبرنامج سنويًا. الأمر الذي يثبت الالتزام والشغف الذي يتمتع به موظفونا تجاه التحسين والنمو على المستوى المهني والشخصي. وقد سعت اللجنة إلى توسيع نطاق المستفيدين من البرنامج هذا العام."



العناصر البيئية ضمن شهادة مبادرة الإشراف على الألمنيوم Environmental aspects under ASI certification

Aluminium smelters around the world are seeking compliance and certification by the Aluminium Stewardship Initiative (ASI) that was formed in Australia in June 2015 as a new independent certification body for Aluminium sector. The ASI scope is not only limited to primary Aluminium smelting plants but is also extended to upstream, downstream, supporters, users, and stakeholders in the aluminium value chain.

There are three main aspects that are addressed by ASI certification compliance which are Environment, Social and Governance sustainability. Environmental compliance criteria focus on four elements, namely:



وتركز شهادات المبادرة على ثلاثة مقاييس رئيسية مستدامة للامتثال وهي الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات. وتركز المقاييس البيئية على أربعة عناصر، هي:

1. Greenhouse Gas Emissions and energy use data reporting as part of annual sustainability reporting.
2. Emissions, Effluents and Waste where reports of air emission monitoring, water discharges and reporting of spills and leaks related to the environment. This includes effective management of Spent Pot Lining and Dross handling, processing, and management.
3. Water Stewardship that starts with water assessment of sources and types of followed water management where plans are made to address identified risks on water.
4. Biodiversity where assessment and management with action plan and targets to achieve biodiversity outcomes as applicable to the organisation.

These four key elements for satisfying the outlined requirements are to be carried hand in hand with other Social and Governance elements that follow the same assessment, auditing, and certification process.

تسعى مصاهر الألمنيوم في جميع أنحاء العالم إلى الامتثال والحصول على الاعتماد من قبل مبادرة الإشراف على الألمنيوم (ASI) التي تم تأسيسها في أستراليا في يونيو ٢٠١٥ كهيئة اعتماد جديدة مستقلة لقطاع الألمنيوم. ولا يقتصر نطاق المبادرة على مصانع صهر الألمنيوم الأولية فحسب، بل يمتد أيضًا إلى مؤسسات الشقنين السفلي والعلوي، والشركات الداعمة، والمستخدمين، وأصحاب المصلحة في سلسلة القيمة للألمنيوم.

وتركز شهادات المبادرة على ثلاثة مقاييس رئيسية مستدامة للامتثال وهي الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات. وتركز المقاييس البيئية على أربعة عناصر، هي:

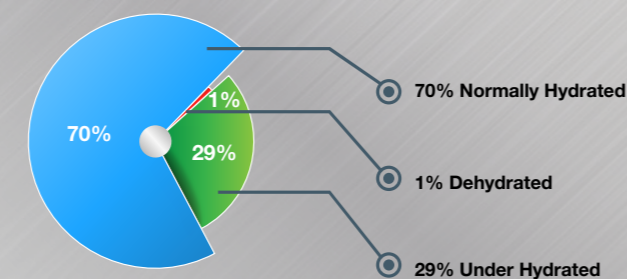
١. تقارير انبعاثات غازات الاحتباس الحراري واستخدام الطاقة ضمن تقارير الاستدامة السنوية.
٢. الانبعاثات والمخلفات السائلة والمخلفات الأخرى حيث يتم تقديم تقارير عن رصد انبعاثات الهواء وتصريف المياه والإبلاغ عن التسريبات المتعلقة بالبيئة. وهذا يشمل الإدارة الفاعلة لبطانة الخلايا المستهلكة، والتعامل مع رغوة أو بقايا المعدن ومعالجتها وإدارتها.
٣. إدارة المياه الذي يبدأ بتقييم المياه من المصادر وأنواع عمليات الإدارة المتبعة، بحيث يتم وضع خطط لمعالجة المخاطر المحددة على المياه.
٤. التنوع البيولوجي من حيث التقييم والإدارة مع وضع خطة عمل وأهداف لتحقيق التنوع البيولوجي كما ينطبق على المنظمة.

ويجب تنفيذ هذه العناصر الأربعة الرئيسية لتلبية المتطلبات المحددة جنبًا إلى جنب مع المقاييس الاجتماعية والحوكمة التي تنطبق عليها نفس عملية التقييم والتدقيق وإصدار الشهادات.

إدارة الإجهاد الحراري Heat Stress Management

Sohar Aluminium have a robust heat stress management program to mitigate the adverse impact of heat stress convened through a Heat Stress Management Committee with representatives from Safety, Health and Operational teams. In 2021, the committee functions under the chairmanship of Dr Younis Al Shezawi, Healthcare principal of Sohar Aluminium.

Despite the hot summer and challenges raised by prevalence of COVID-19 pandemic in 2021, Sohar Aluminium sustained its record of 9th consecutive year without any recordable Heat Illnesses.



في سبيل التخفيف من الآثار السلبية للإجهاد الحراري، تطبق صهار ألمنيوم برنامجًا دقيقًا لإدارة هذا الجانب، وذلك من خلال لجنة إدارة الإجهاد الحراري التي تضم ممثلين من فرق الصحة والسلامة والعلميات. ويتراأس اللجنة خلال عام ٢٠٢١ الدكتور يونس الشيزاوي، المسؤول الطبي في صهار ألمنيوم.

وعلى الرغم من الارتفاع غير الاعتيادي نسبيًا في درجات الحرارة خلال صيف هذا العام، إضافة إلى التحديات التي فرضها تفشي جائحة كوفيد-١٩، تمكنت صهار ألمنيوم من المحافظة على سجلها الخال من الأمراض المرتبطة بالحرارة للعام التاسع على التوالي.

صهار ألمنيوم شريك رسمي في الموسم القادم للاتحاد العماني للجولف SA becomes an Official Partner of the OGA

بصفتها راعي دائم لبطولة عمان المفتوحة للجولف، وقعت صهار ألمنيوم اتفاقية مع الاتحاد العماني للجولف لترعى الشركة بموجبه الموسم القادم للبطولة. وقد وقع الاتفاقية كل من المهندس سعيد المسعودي، الرئيس التنفيذي للشركة، والفاضل منذر البرواني، رئيس مجلس إدارة الاتحاد، وذلك خلال حفل مبسط.

ذكر أن من بين الأنشطة التي ستدعمها الاتفاقية بين الطرفين برنامج (جو-ليديز) وهو برنامج تمهيدي يستهدف النساء والفتيات العمانيات، وبرنامج (جو-جونيورز) الذي يقدم سلسلة من المسابقات للشباب لتطوير مهاراتهم، إضافة إلى برنامج لتطوير المنتخب العماني في اللعبة.

As a long-term sponsor of the Oman Open, Sohar Aluminium (SA) signed an agreement with Oman Golf Association (OGA) stipulating sponsorships of the upcoming season of the tournament. The agreement was signed during a brief ceremony, by SA CEO, Eng. Said Al Masoudi, and Mr Mundhir Al Barwani, Chairman of OGA.

Some of the OGA's activities that will be supported through the partnership with Sohar Aluminium include GOLadies, an introductory programme targeted at Omani women and girls, GOjuniors which provides a series of competitions for youngsters to develop their skills, and the further development of the Oman National Golf Teams.



صهار ألمنيوم ترعى كأس العالم للكريكت SA Sponsors T20 Cricket World Cup

وقعت صهار ألمنيوم، رفقة عدد من الشركات، اتفاقية مع أكاديمية عمان للكريكت لرعاية المرحلة التحضيرية ومباريات كأس العالم للكريكت (تي توينتي) ٢٠٢١ التي تستضيفها السلطنة مع دولة الإمارات العربية المتحدة خلال شهري أكتوبر ونوفمبر. وقد وقع الاتفاقية نيابة عن صهار ألمنيوم الفاضل عياد البلوشي، رئيس مجلس الإدارة، وذلك خلال حفل أقيم في مقر الأكاديمية تحت رعاية سعادة باسل الرواس، وكيل الرياضة، وبحضور معالي عبدالسلام المرشدي، رئيس جهاز الاستثمار.

وتأتي رعاية صهار ألمنيوم لهذا الحدث العالمي الذي سيشهد منافسة المنتخب العماني له منتخبًا مشاركًا في البطولة، ضمن إطار مساهماتها في تعزيز مكانة السلطنة في الرياضات العالمية، وإبراز إمكاناتها وقدراتها في استضافة مثل هذه المحافل العالمية. كما من المؤمل أن تسلط هذه البطولة الضوء على المقومات التراثية والحضارية والسياحية والثقافية التي تحظى بها السلطنة.



Sohar Aluminium (SA), along with other companies, signed an Agreement with Oman Cricket to sponsor the preparation phase and the matches of the T20 Cricket World Cup 2021 that the Sultanate will co-host with UAE in October and November. Our Chairman, Ayad Al Balushi, signed the agreement on behalf of the company during a ceremony that was held at the Oman Cricket Academy under the auspices of H.E. Basil Al Rawas, Undersecretary of Sports, in the presence of H.E. Abdulsalam Al Murshidi, President of Oman Investment Authority.

SA's sponsorship of this global event, that will see the Omani National Cricket Team compete with 15 other teams, comes in line with its effort to contribute to strengthening the Sultanate's position in the world of sports and its capabilities and potential to host such global sporting events. It will also highlight Oman's heritage, tourism, and cultural aspects.

تكريم الفرق المتميزة في برنامج إيجاد القيمة ٢٠٢١ Value Creation 2021 Outstanding Teams Recognised

January: SCM & Port

Project: Cost Reduction of Finished Products Handling at SAMY Project

February: Central Maintenance

Project: Cost Avoidance of the Stand-by Compressor Rental

March: Engineering

Project: Liquid Pitch Pipe Modification

April: Engineering, Automation, & Reduction

Project: Alypsys Upgrade Cost Reduction

May: Casthouse and Carbon Plant

Project: Aluminium Ball Remelting

June: Central Maintenance

Project: Fabrication of Wheel Loader Hydraulic Cylinder

يناير: فريق العقود والمشتريات وفريق الميناء

المشروع: تخفيض تكلفة مناولة المنتجات النهائية في ساحة المعدن في صحر أمنيوم

فبراير: فريق الصيانة المركزية

المشروع: تجنب تكلفة استئجار الضاغط الاحتياطي

مارس: فريق الهندسة

المشروع: تعديل أنبوب شفت سائل القار

إبريل: الهندسة، والتشغيل الآلي والمصهر

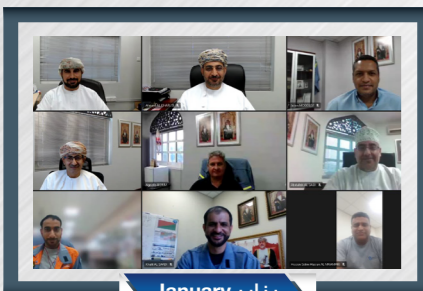
المشروع: تخفيض تكلفة تحديث نظام (Alypsys)

مايو: المسبك ومعمل الكربون

المشروع: إعادة إذابة كرات الألمنيوم

يونيو: المسبك ومعمل الكربون

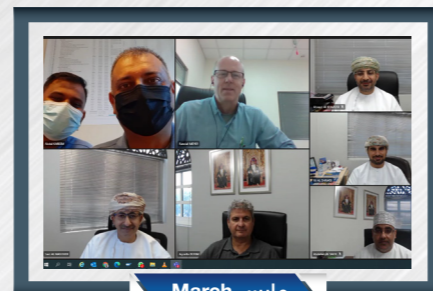
المشروع: تصنيع الاسطوانة الهيدروليكية ذات العجلات



يناير January



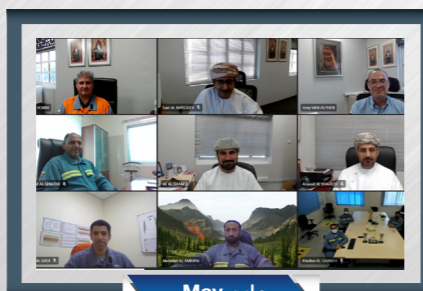
فبراير February



مارس March



إبريل April



مايو May



يونيو June

Outstanding Carbon Plant Employees Recognised

Sohar Aluminium's Carbon Plant Team recently recognised some of its employees who contributed significantly to its outstanding performance for the month of June. The recognised employees were involved in proposing, initiating, and executing several actions that led to good improvements in productivity.

تكريم الموظفين المتميزين في معمل الكربون

كُرِّم فريق معمل الكربون في صحر أمنيوم مؤخراً بعض الموظفين الذين ساهموا بشكل كبير في سجل الأداء المتميز لشهر يونيو. حيث ساهم هؤلاء الموظفون في الاقتراح والمبادرة والتنفيذ للعديد من الأعمال والمهام التي أدت إلى تحسينات جيدة في الإنتاجية.



فريق محطة الطاقة يكرم بعض الموظفين SAPP Team Recognises Employees

Sohar Aluminium's Power Plant (SAPP) Team recognised employees who contributed significantly to its outstanding Rolling-3 record. The employees were involved in initiating, suggesting, and executing several Rolling-3 actions that led to significant improvements in EHS.

During the ceremony, Cesar Zamora, Power Plant Manager, presented appreciation certificates and gifts to the employees and thanked them for their efforts and contributions, while encouraging their colleagues to follow their footsteps.

كُرِّم فريق محطة الطاقة التابعة لصحر أمنيوم بعض الموظفين الذين ساهموا بشكل كبير في تحقيق معدل قياسي ومتميز في مجال "الإصلاحات الثلاثة السريعة". وقد شارك الموظفون المكرمون في المبادرة واقتراح وتنفيذ العديد من الإصلاحات السريعة التي نتج عنها تحسينات جيدة في مجالات البيئة والصحة والسلامة.

وخلال حفل مبسط قدم سيزار زامورا، مدير محطة الطاقة شهادات تقدير وهدايا للموظفين، وشكرهم على جهودهم ومساهماتهم الكبيرة، كما شجع زملائهم على السير على خطاهم.



معمل الكربون يكرم فريق المناوبة (ب) في قسم القضبنة Carbon Plant Applauds Rodding Shop Shift B

Sohar Aluminium's Carbon Plant team applauded the Operation and Maintenance (Crew B) from the Rodding Shop who contributed significantly to the Plant's outstanding performance for last quarter.

كُرِّم فريق معمل الكربون في الشركة فريقا التشغيل والصيانة في المناوبة (ب) في قسم القضبنة، وذلك نظير مساهمتهم الكبيرة في تحقيق الأداء المتميز للمعمل في الربع الأخير.

During a brief ceremony, Mahfoud Al Ghaithi, Carbon Plant Manager, presented the "Best Shift Award" to the members of the Shift and thanked them for their efforts and contributions, while encouraging them to overcome future challenges in terms of EHS, Cost, and Productivity. He also urged them to be more innovative to improve the Rodding Shop and its overall performance.



وخلال حفل مبسط، قدّم محفوظ الغيثي، مدير معمل الكربون، درع "أفضل فريق مناوبة" لأعضاء الفريق، وشكرهم على جهودهم ومساهماتهم، وشجعهم على مواصلة الجهود لتجاوز التحديات المستقبلية في مجالات البيئة والصحة والسلامة، والتكلفة، والإنتاجية. كما حث الفريق على رفع مستوى الابتكار في سبيل تحسين وتطوير قسم القضبنة وأدائه العام.

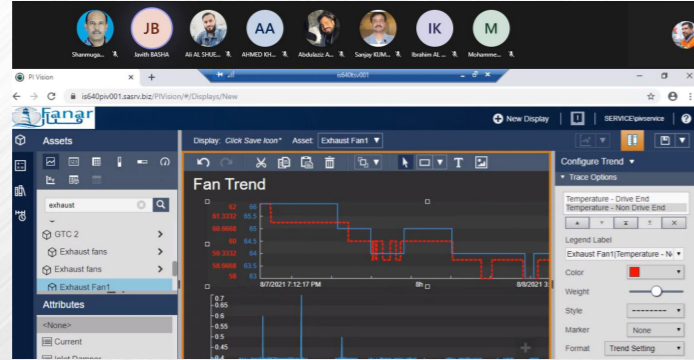
بعد ذلك تناوب قادة فريق معمل الكربون في شكر وتهنئة الفريق على فوزه باللقب للمرة الثانية هذا العام.

The Carbon Plant Leaders thanked and congratulate the team for winning the title for the 2nd time this year.

الانتهاء من الحملة التدريبية الافتراضية لنظام "فانار" Completion of 'Fanar' Online Training Campaign

In collaboration with the Talent and Organisation Effectiveness (TOE) Department, the Information Technology (IT) Department concluded a virtual training campaign on 'Fanar' solution across various SA operational departments. The Campaign included several sessions that accommodated users from Operation, Maintenance, and Process teams.

Fanar is a browser-based solution that enables users to easily access and analyze valuable data. It is one of the IT Department's continuous improvement initiatives to bring new innovative technologies that assist various business functions in their daily operations. Such tools are very useful to get data into the hands of operators, engineers, and analysts across any organisation.



اختتم فريق تقنية المعلومات، بالتعاون مع إدارة المواهب والفاعلية التنظيمية، الحملة التدريبية الافتراضية عبر الاتصال المرئي في نظام "فانار" لمختلف الدوائر التشغيلية في صحار المنيوم. وقد تضمنت الحملة عدة جلسات شارك فيها مستخدمو النظام من فرق التشغيل والصيانة والعمليات.

ويعتبر نظام فانار حل قائم على المتصفح يُمكن مستخدميه من الوصول بسهولة إلى البيانات القيمة وتحليلها. حيث يعتبر أحد مبادرات التحسين المستمر لدائرة تقنية المعلومات في سبيل تطبيق تقنيات مبتكرة جديدة تساعد الأقسام والدوائر في الشركة في تنفيذ مهام عملياتها التشغيلية اليومية. كما تعتبر الأدوات التي يتيحها النظام مفيدة جدًا في إيصال البيانات إلى المشغلين والمهندسين والمحليلين في أي مؤسسة.

برنامج تدريب في التواصل باستخدام الرسم Visual Communication Training Programme

نظم فريق تطوير الأعمال برنامجًا تدريبيًا في مجال "التواصل باستخدام الرسم" للموظفين المتميزين الحاصلين على الحزامين الأخضر والأسود. ويأتي هذا التدريب في العام الثالث لتطبيق منهجية الترشيق والحيود السداسي في صحار المنيوم والتي نتج عنها حتى الآن استيفاء 9 شهادات في مستوى الحزام الأسود، و 39 شهادة في مستوى الحزام الأخضر.

The BI Team organised a Visual Communication Training Programme for the outstanding Green Belts (GB) and Black Belts (BB). This training comes in the 3rd year of Lean and Six Sigma deployment at Sohar Aluminium that resulted so far in 9 fully certified BBs and 39 GBs.



برنامج تدريبي في الإسعافات الأولية First Aid Training



نفذت دائرة المواهب والفاعلية التنظيمية بالتعاون مع المركز الطبي تنفيذ برنامج تدريبي في مجال الإسعافات الأولية لفرق العمليات ومحطة الطاقة ودائرة البيئة والصحة والسلامة. ويهدف البرنامج إلى تأهيل الموظفين ليصبحوا مسعفين أوليين في دوائرهم وفرق مناوباتهم، وأيضًا للمشاركة في عمليات تخطيط الاستجابة للطوارئ.

The Talent and Organisational Effectiveness Department in collaboration with the Medical Centre conducted a First Aid training programme for SA operations, Power Plant, and EHS departments. The programme aimed at qualifying employees to be first aiders in their respective departments and shifts and also to take part in Emergency Response planning.

استئناف جلسات تدريب الحزام الأخضر Green Belt Training Sessions Resume

After the hurdles imposed by COVID-19 restrictions, our Business Improvement (BI) team resumed the physical sessions of the Lean Six Sigma Green Belt Training Programmes at Sohar Aluminium at Sohar Industrial Training Institute (SITI).

Some of the candidates are expected to step further than this level to the Black Belt and maybe even beyond. The BI team also benefits from the training sessions they conduct as they learn more about improvement opportunities in various departments and get to see how creative, skillful, and knowledgeable our teams are.

16 participants joined the recent batch. More batches are planned to be trained before the end of the year.

بعد العقبات التي فرضتها جائحة كوفيد-19، استأنف فريق تطوير الأعمال في صحار المنيوم جلسات التدريب الضرورية لمستوى الحزام الأخضر في منهجية الترشيق والحيود السداسي، وذلك في معهد صحار للتدريب الصناعي.

ومن المتوقع أن يواصل بعض المشاركين خطوات تأهيلهم في هذه المنهجية للمستويات الأعلى مثل مستوى الحزام الأسود، وربما أبعد من ذلك. وتتاح الفرصة لفريق تطوير الأعمال، خلال البرامج التدريبية التي ينفذونها، لتعلم المزيد حول فرص التحسين في الأقسام والدوائر المختلفة، إضافة إلى التعرف على مستوى الإبداع والابتكار لدى فرق العمل في الشركة ومهاراتهم ومستوى معارفهم.

ويشارك في هذه الدفعة من البرنامج 16 مشاركًا، على أن يتم تدريب مزيد من الدفعات قبل نهاية العام.



برنامج تدريبي في التحكم بالطاقة الخطرة HEC Refresher Training

تنظم دائرة المواهب والفاعلية التنظيمية برنامج تدريبي تشيطي لموظفي المناوبات والعاملين بنظام الساعات الاعتيادية في مجال التحكم بالطاقة الخطرة، حيث أن الرخص التي يحملها مسؤولو عمليات عزل الطاقة في الأقسام تنتهي بشكل دوري، ومن ثم يتوجب على حاملي هذه الرخص حضور برنامج تدريبي تشيطي، واختبار نظري، وتقييم عملي من أجل تجديدها.

The Talent and Organisation Effectiveness Department (TOE) is currently conducting a Hazardous Energy Control (HEC) refresher training for shifts and general workers. Most of the Isolation Authority (IA) licenses expire frequently and holders are required to attend a refresher training, a theoretical test and a practical assessment for the renewal of the licenses.



برنامج تدريبي لتراخيص دخول الأماكن الضيقة والمغلقة Confined Space Entry Licenses Training

بدأ فريق البيئة والصحة والسلامة بالتعاون مع دائرة المواهب والفاعلية التنظيمية مؤخرًا في تنفيذ برنامج تدريبي لتجديد تراخيص دخول الأماكن الضيقة والمغلقة، وسيشهد البرنامج حضور 6 مجموعات من حاملي التراخيص يتم إعادة تأهيلهم لإجراء تقييم المخاطر ووضع ضوابط التحكم المناسبة لها.

The Environment, Health and Safety (EHS) Team in collaboration with the Talent and Organisation Effectiveness Department (TOE) commenced recently Confined Space Entry Permit renewal training programme. The refresher programme will see 6 groups of license holders being requalified to conduct proper risk evaluation and put the right controls in place.



دائرة التدقيق الداخلي والامتثال Internal Audit, Compliance Department

The Internal Audit functions plays a crucial role in organisational governance acting as the third line of defense. Internal Audit derives its authority from the Sohar Aluminium Board, via the FINCO, with support from the Executives and Managers. It assists in preserving and adding sustainable value towards accomplishing the corporate mission and vision. This is done by independently and objectively evaluating the effectiveness of Sohar Aluminium (SA) governance, internal controls and risk management processes.

SA Internal Audit follows a risk-based audit plan which is generally executed over a three-year cycle in collaboration with a specialist resources from an established audit firm. It covers each SA function during the cycle, with the core business functions covered more frequently. The Department is currently in the last quarter of the 2nd year of the 3-year cycle which started in 2020 with its partner firm BDO Muscat. For each audit we form a team with the best available resource with the aim of bringing subject matter expertise and a global perspective to the business. Internal audit also coordinates shareholder audits and has successfully handled engagements with Rio Tinto, TAQA and State Audit.

As part of its regular duties, it reports significant risks and control issues every quarter via formal audit reports. It also investigates alleged fraud, whistleblower concerns raised via the "Amanah" Hotline.

Compliance also manages the Employee Conflict of Interest Disclosures, a process by which employees can report situations of potential or actual conflict in a confidential manner as they arise or a minimum once each year. This protects the employee and assists discharging their duties in an ethical manner. It also routinely assists in sharing knowledge relating to the SA Code of Conduct.

تضطلع دائرة التدقيق الداخلي بدور مهم في الحوكمة التنظيمية في الشركة باعتبارها خط الدفاع الثالث. وتستمد الدائرة سلطتها من مجلس إدارة الشركة. من خلال لجنة التدقيق المالي والمخاطر، وبدعم اللجنة التنفيذية وفريق الإدارة. وتقوم بدورها للمساعدة في الحفاظ على وإضافة قيمة مستدامة لتحقيق مهمة الشركة ورؤيتها. وذلك من خلال التقييم المستقل والموضوعي لفاعلية حوكمة الشركة والضوابط الداخلية وعمليات إدارة المخاطر.

وتتبع دائرة التدقيق في صحار أمنيوم خطة تدقيق قائمة على المخاطر يتم تنفيذها بشكل عام على مدى ثلاث سنوات بدعم من قبل موارد متخصصة في شركة تدقيق معروفة. وتشمل هذه الخطة في كل دورة جميع دوائر الشركة. مع التركيز على الأعمال الأساسية بشكل متكرر ودائم. وتعكف الدائرة حاليًا على تنفيذ الربع الأخير من السنة الثانية من خطة الثلاث سنوات التي بدأت في عام ٢٠٢٠. بدعم من شركة (بي دي أو مسقط). ويتم تشكيل فريق خاص لكل عملية تدقيق، وتسخير أفضل الموارد المتاحة. بهدف جلب ودمج وإيجاد الخبرة في عمليات التدقيق ووجهات النظر العالمية بين فرق الأعمال في الشركة. كما ينسق فريق التدقيق الداخلي أيضًا عمليات تدقيق المساهمين. وقد نجح في التعامل في هذه العمليات مع فرق شركة ريو تينتو، وشركة طاقة وجهاز الرقابة المالية والإدارية للدولة.

وكجزء من واجباتها الاعتيادية تقوم الدائرة بالإبلاغ عن المخاطر المهمة ومشكلات الرقابة بشكل ربع سنوي من خلال تقارير التدقيق الرسمية. كما تقوم كذلك بالتحقيق في حالات الاحتيال المحتملة ومخاوف الأفراد الذين يقدمون بلاغاتهم عبر خط "أمانة" للمساعدة.

ويدير فريق الامتثال أيضًا عمليات الإفصاح عن تضارب مصالح الموظفين، وهي عملية يمكن للموظفين من خلالها الإبلاغ عن مواقف تضارب محتمل أو فعلي بطريقة سرية عند ظهورها أو على الأقل مرة واحدة كل عام. حيث يحمي ذلك الموظف ويساعد في أداء واجباته بطريقة أخلاقية. كما أنه يساعد بشكل روتيني في تبادل المعرفة المتعلقة بميثاق قواعد السلوك في العمل.



نادي صحار أمنيوم توستماسترز Sohar Aluminium Toastmasters Club



Since
1924



The Sohar Aluminium Toastmasters Club, which started in April this year, has been growing in leaps and bounds providing its members a great opportunity to develop their communication and leadership skills.

Within this short span of time, the club has gained district accolade by being the first club in Oman to Win prestigious "Smedley Award". They are also the recipient of "Lead and Win" Award for the year 2021-22 across district 105 comprising of five countries namely, Jordan, Lebanon, Palestine, UAE and Oman.

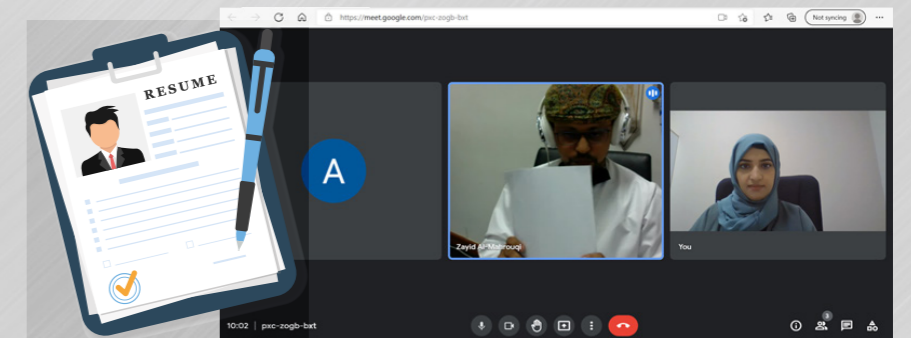
يواصل نادي صحار أمنيوم توستماسترز، الذي تم تدشينه في أبريل من هذا العام، نموه وتطوره بشكل مستمر، حيث يوفر لأعضائه فرصة ممتازة لتطوير مهاراتهم الاتصالية والقيادية.

وقد حصل النادي خلال فترة قصيرة على تقدير على المستوى الإقليمي، حيث أصبح أول نادي في عمان يفوز بجائزة "سيمدلي" المرموقة، كما حصل أعضائه على جائزة "القيادة والفوز" لفترة ٢٠٢١-٢٠٢٢ للمنطقة رقم ١٠٥، والتي تضم كل من الأردن، وفلسطين، ولبنان، والإمارات، والسلطنة.

عيادة السيرة الذاتية لطلبة جامعة السلطان قابوس Sultan Qaboos University's (SQU) Students CV Clinic

In continuation of our employees' efforts to share their knowledge and experience, our colleague Hanna Al Attar, Organisational Development Senior Analyst, gave a presentation in the "CV Clinic" for Sultan Qaboos University's (SQU) students. The presentation that was held virtually, aimed at educating students on the importance of owning proper and professional CVs that can increase their employability. It also included "one-on-one" sessions for CVs evaluation and review.

استمرارًا لجهود موظفينا في نشر ومشاركة معارفهم وخبراتهم، قدمت زميلتنا هانا العطار، محللة أولى للتطوير التنظيمي، عرض مرئي ضمن "عيادة السيرة الذاتية" لطلبة جامعة السلطان قابوس. هدف العرض الذي قدمته افتراضيًا عبر الاتصال المرئي إلى توعية الطلبة بأهمية امتلاك سيرة ذاتية مناسبة ومصممة بطريقة تساعد على تعزيز فرص توظيفهم. كذلك اشتمل على جلسات فردية لتقييم ومراجعة السير الذاتية للطلبة.



حملة التطعيم في صحار أألومنيوم

SOHAR ALUMINIUM'S VACCINATION DRIVE




احم نفسك من الرسائل السلبية والشائعات

Protect Yourself from Negative Messages and Rumours



**الوعي وقاية
AWARENESS
IS PREVENTION**

@SoharAluminium @SoharAluminium Sohar Aluminium SOHAR ALUMINIUM

Proof of Vaccination Required for Entry

يجب إبراز ما يثبت التطعيم للدخول

Vaccination is a **MUST** to enter Sohar Aluminium

إلزامية التطعيم لدخول صحار أألومنيوم

Both doses of COVID-19 vaccination to enter SA from 1 October 2021.

يجب تلقي جرعتين من لقاح كوفيد-19 لدخول الشركة ابتداءً من تاريخ أكتوبر ٢٠٢١

Individuals who do not meet the vaccination criteria by the above-mentioned dates will be barred from entering SA.

ولن يتم السماح بدخول الشركة إطلاقاً لمن لا تنطبق عليه الشروط المذكورة أعلاه.



**الوعي وقاية
AWARENESS
IS PREVENTION**

@SoharAluminium @SoharAluminium Sohar Aluminium SOHAR ALUMINIUM

مؤسسة جسور ذراع الاستثمار الاجتماعي لشركات صحار أألومنيوم، وفالي عمان، وأوكيو
Jusoor Foundation is the social investment arm of Sohar Aluminium, Vale Oman and OQ



جسور هي مؤسسة غير ربحية تعنى بمجال المسؤولية الاجتماعية وتم تأسيسها في عام ٢٠١١، وتمولها كل من شركة صحار أألومنيوم، وشركة أوريك، وشركة فالي. وتهدف إلى تطوير وتنفيذ مشاريع اجتماعية مستدامة، سعياً نحو التنمية المستدامة في المجتمعات التي نعمل بها.

Jusoor is a pioneer non-profit Social Responsibility organization that was formed in 2011 and is funded by Sohar Aluminium, Orpic & Vale. It aims at developing and implementing sustainable social projects in pursuit of sustainable development in the communities where it operates.



جسور توقع عقود الإنشاء والتوريد لمشاريع الاستثمار الاجتماعي
٢٠٢١ بقيمة ٣٣٠ ألف ريال عماني

Jusoor signs construction and supply contracts for social projects 2021 worth OMR 330,000



"جسور" تواصل برنامج دعم المجالس العامة - المرحلة الأولى لعام ٢٠٢١
٩ مجالس عامة مستفيدة من برنامج جسور لدعم المجالس العامة
لعام ٢٠٢١ (المرحلة الأولى)

Jusoor support 9 public majlis as part of its support program for Public Majlis 2021



رعاية منتدى الرؤية الاقتصادي
Al Roya Economic Forum Sponsorship



رعاية البطل العماني للغوص الحر
Sponsorship of Omani Freediver Champion



زيارة مسؤولي وزارة العمل
Visit by Ministry of Labour Officials



مشاركة فريق صحر آل منيوم في
بطولة شمال الباطنة للبولينج للفتيات
SA team in North Al-Batinah
Ladies Bowling Tournament



نجاح المرحلة الأولى لمشروع استبدال الطاحونة ذاتية التولد
1st Phase of Autogenous Mill replacement
succesfully completed



تسليم مركبة شفت سائل المغطس إلى عمليات المصهر
Bath Tapping Vehicle (BTV) handed over
to Reduction Operations

www.sohar-aluminium.com



صحر
أل منيوم
SOHAR
ALUMINIUM

Sohar Aluminium

SoharAluminium

@SoharAluminium

SoharAluminium

الخط الساخن: في حال معرفتكم بوجود مخلفات، أو عملية غش، أو مخالفة للقوانين، أو سوء استغلال لأموال صحر آل منيوم ش.م.م. يرجى التواصل معنا على البريد الإلكتروني: amanah@sohar-aluminium.com

Hotline: If you are aware of suspected waste, fraud, a violation of rules or abuse of Sohar Aluminium LLC funds contact us on Email: amanah@sohar-aluminium.com